

لادانین زمانی د قهولین ئیزدیاند

م. کوڤان ريسان حهسەن

پ. د. حەمدیە حەسەن موحەممەد

پشکا زمانی کوردی / کولێژا زمانان / زانکۆیا دهۆک.

پشکا زمانی کوردی / کولێژا زمانان / زانکۆیا دهۆک.

Kovan.hasan@uod.ac

Hamdy.mohammed@uod.ac

پوخته:

زمان، بابەتی سەرەکیی ئافراندا ئەدەبیە، د ئافراندا ئەدەبیە، قهولان (ئافریته رین ئەدەبیاتا ئیزدیاتی) ژی وهکی هۆزانقان تەکنیکان د دارپژتتا زمانیدا بکار دئین، ئانکو زمانی وهکو زمانی رۆژانه بکارنایین، بەلکو پەنایی دبنه بهر بکارئینانا وی ب شیوهیهکی تایبەت کو ئەقە ژی د بیته شیوازی وی کەسی. قیجە ئیک ژ وان تەکنیکان لادان، قهولان د بهرهمین خۆدا ههولدهن زمانی جودا ژ زمانی ئاسایی بکاربین، ب قی چەندی لادانی ژ زمانی ئاسایی دکن و ب زمانهکی ئەدەبی بهرهمین خۆ د ئافریته، ئانکو پەنایی دبته بهر بکارئینانا شیعریهتی، ئەدەبییهتی، د قی قهولینیدا مه قیایه بزانی قهولانین ئیزدیاند چەوا سەرەدەرییی دگەل لادانی و جۆرین وی د بیاقی: دەنگ، پەیف، رسته، شیواز و واتاییدا دکن، له ورا د ناڤ قهولاندا دی ل لادانین زمانی گەرن و دەستنیشان و شروقه دکن، ئەو دهقین قهولان یین هەتا نها وهکو پیندقی نه بووینه بابەتی قهولینین زانستی و ئەکادیمی و هەتا نفیسینا وان لسەرزاری بۆ نفیسکی ژی قهدهغه بوویه، چونکی دینداران ب مەبەستین خۆ ستراندنی نه قیایه تشتی وان به لاقەبیت و ئەف ئەدەبیاته ژی لسەرزاری ل دهف وان بوویه و د رێ و رەسماندا بکارئینایه.



وهگرتن: 2020/3/13

پهسه ندردن: 2020/5/13

بلاوکردنه وه: 2020/7/27

په یقین کیلی:

قهول، لادان، دهنگ،
په یف، رسته.

پیشہ کی:

نافونیشانی شہ کولین

نافونیشانی شہ کولینا مہ (لادانین زمانی د قہولین ئیزدیاندایہ، قہولین ئیزدیان ئەدەبەکی گرانبھایہ، ژبەرکو (ئەدەبیاتەکا پیروژە)، راستە بناقی ئەدەبیات ئیزدیانہ، لی سامانی ھەمی مروڤایەتیییہ، چونکی تیروانینا گەلەک ژ ڤان تیکستان جیہانینییہ و ب چاڤی یەکسانینی تەماشەیی ھەمی مروڤایەتییی دکن.

گریمانیہ شہ کولین

مە ڤایە دیار بکن:

– قەولڤانان چەوا سەرەدەرییی دگەل زمانی

قەولی دکن؟

– قەولڤانان چەوا سەرەدەرییی دگەل لادانی

و جۆرین وی د بیاقی: دنگ، پەیف،

رستە، شیواز و واتاییدا دکن؟.

گرنگیا شہ کولین

گرنگیا قی شہ کولین د وی چەندیادیہ ھەر ژ وی سەرەدەمی شیخادییی موسافری ھەکاری (۱۰۷۲- ۱۱۶۲)ز، و ھەتا نوکە قەول نەبووینە بابەتی شہ کولینین ئەکادیمی، ئەو شہ کولینین ھاتینە ئەنجامدان ژ ی ژ چارچۆڤی شہ کولینین رەخنەیی کەڤن دەرەکەڤتینە، لەورا ئەڤ شہ کولین ب رەنگەکی ھوویر لیگەریانی ل ئیک ژ دیاردەیی زمانی کو لادانە د ناڤ ڤان قەولاندا دکت، ئانکو نە بتنی بۆ نە ئیزدیان، بەلکو بۆ ئیزدیان بخۆ ژ ی بابەتەکی نوویە.

نارمانجا شہ کولین

گرنگیدانا ب لایەنی زمانییە د ناڤ ئەدەبیاتەکا دیروکیدا کو گەنجینە یەکا پەڤڤین رەسەن و ڤۆمالییین کوردی تیدا ھاتییە پاراستن، گرنگیدان و شہ کولینکرنا ئەوان دەقان؛ زندیکرنا گەلەک پەڤڤین مری و زەنگینکرنا زمانی مەیە، سەرەڤایی دیاربوونا شیوازین تایبەت یین قەولڤانان و چەوانییا سەرەدەریکرنا وان دگەل زمانی.

سنوورین شہ کولین

ھەتا نھا نیزیکی (۱۵۰) دەقان ژ قەولان ژ سەرزاری ھاتینە دیکۆمیتتکر، ژ بۆ قی شہ کولین دەھە نمونە کو ژ گرنگترین دەقانە بووینە نمونەیی پراکتیکی، ئەو ژ ی: قەولی ھەزار و یەک ناڤ، تەختا، زەبوونی مەکسوور، شیخ و ئاقووب، شیخوبەکر، قەرەفرقان، ەرد و ەزمان، گایی و ماسی، شیخادی و میژا، لاوکی پیران. ئەڤ قەول ژلای شەخ فەخری ئادیان، پیر رەشی حەیران، پسێ جەم و گەلەکی دیکە ل سەرەدەمی شیخادی و پشتی وی ھاتینە ئاڤاندن، ئەڤ دەق ھاتینە ھەلبژارتن، چونکی دەڤین ھەرە گرنگن ژ ناڤ کۆما قەولان.

میتۆدا شہ کولین

پشتبەستن ل سەر میتۆدا بونیادگەری و شیوازگەرییی ھاتییەکر.

ناڤەرۆکا شہ کولین

شہ کولین ل سەر پیشەکی، دەرۆزی و چار تەوەرەن ھاتییە دابەشکر و ب قی رەنگی: د دەرۆزیدا بەحسی لادانین زمانی ژلای زاراف و تیگەھیڤە ھاتییەکر. تەوەر ی ئیکی ی تەرخانکرییە بۆ لادانین دەنگی. تەوەر دووی بۆ لادانین پەڤی. تەوەر سییی بۆ لادانین رستی. تەوەر چاری بۆ لادانین واتایی. ل دوماھیک، ئەنجام و لیستەیا ژیدەرەن ھاتییە ب ریزکر، سەرەڤایی کورتییا شہ کولین ب زمانی ەرەبی و ئینگلیزی.

دەرۆزە

لادانین زمانی، ژلای زاراف و تیگەھیڤە

لادان، وەکو زاراف، (جان کۆھن) یەکەم کەس بوویە بەحسی لادانی ب واتایا نھا کرییە و بەرامبەری زارافی (الانزیاح) یا ەرەبی بکارئینایە. د زمانی ئینگلیزیدا زارافی (Deviation) و د زمانی فەرەنسیدا (Ecart) و د زمانی ەرەبیدا

(الانزياح، العدول، التغيير، الانحراف) ب مهبهستا
لادانى بكاردهين. (سهعيد، ۲۰۱۰: ۱۲)

قاليرى ب (الانزياح، التجاوز، (لادان/
سنوورتپه راندن). سبيتزهر ب (الانحراف/ ويلبوون).
باتيار ب (الاطاحة)/ رووخاندن. تيرى ب (المخالفة/
سهريپچى). رولان بارت ب (الشناعة/ ناشيرينكردن).
جان كوهن ب (الانتهاك). تودورف ب (خرق السنن/
شكاندن ياسا و نه ريته كان). ئاراگون ب (العصيان/
لاساريكرن بناف دكهن. (سهعيد، ۲۰۱۰: ۱۱-۱۲)

رهوانبيژين كهفن بين عهه ب تىگهه
رهوانبيژى گريدايى ب دياردهيا (عدول) بوو و ئهوى
ژى پيهوهندى ب لادانيقه هه بوو. (عدول) دكه قندا ب
واتايا بهرفرهه و دهركه فتن ژ تهريزن ئاخفتنى و
هونه رى د ناف خه لكيدا بهر به لاقبوو. (على، ۲۰۱۷:
۱۱) سه ره پايى زاراڤين (الانكسار، التفسير، الاختراق،
التنافر، الاختلاف) و گه له كين دى. (ويس، ۲۰۰۵: ۳۳)
بو قى مه به ستنى هاتينه بكارئينان.

قه كوله ريڻ كورد د گه ل زاراڤى لادانى؛ هندك
زاراڤين دى بكاردينن، وهكو: (گه ورينا زاراڤان،
ترازان، تيكدان، تيكشاندن، سهركيشيكرن،
دووركه فتن، زهقكرن، خزان، دهر بازكرن - تپه راندن).
(احمد، ۲۰۱۳: ۳۶-۴۱)، (قادر، ۲۰۱۴: ۹) به لى لادانى
پتر ژ بين دى جهى خو گرتيه.

سه بارهت تىگهه لادانى، (جان كوهن) ديژيت:
(هيج هوزانه كا بى لادان نينه). (الدليمي، ۲۰۱۶: ۶)
لادان (بكارئينانه كا داهينه رانه يا زمانيه). (الدليمي،
۲۰۱۶: ۶) هندك ژى نه بتنى ب داهيتان، بهلكو ب
(گه وهه رى داهيتانى دزان). (فوغالي، ۲۰۱۳: ۷) و
دهيته هژمارتن ((ژ په گه زين هه ره گرنگين هوزانى و
سيمايه كى جياكه رى وى يه. بريكا لادانى، هوزانقان
دشيت جيهانه كا تايبه تا سه ريپچيكرن ئافا بكهت و
شيوازه كى كه سو كى تايبهت ب ريكا وى بو خو
به رچاڤ بكهت.)) (نهيلى، ۲۰۰۷: ۲۷۷) هه ره سه بارهت
لادانى و ناقبرنا وى ب سه ريپچيان دهيته پيناسه كرن،

چونكى يا بهرنياسه ((لادان تيكدان ياسايين زمانيه)).
(الخفاجي، ۲۰۱۱: ۱۶۴) خويا دببت. لادان هونه ره كى
شيوازاناسييتيه و دهمنى هوزانقان په نايى دبه ته بهر
بكارئينانا وى، دببته ئه گه رى پيداكرنا شيعرييه تى
(بهو هويه وه دهقى شيعرى پى جوان و رازاوه و
دلرفين دهبيت، وا دهكات خوينه ر زياتر به دواى
مه به سته شارواوه كانى ئه وه دهقه دا بگه ريت و به ئاسانى
مانا و مه به ست نه دات به ده سته وه.)) (محه مه د، ۲۰۲۳:
۲۰۹) چونكى لادان دببته (دهركه فتن ژ ئه وا هه يى و
ب وى دهركه فتنى شيويه كى جودا دروست دكهت).
(ابو العدوس، ۲۰۰۶: ۱۸۰) ژ لايه كى ديقه لادان
شيوازي تايبه تى نفيسه رى و شيانين وى دياردكهت،
له ورا دهيته گوتن: ((لادان دياردهيه كا شيوازه گرييه،
هوزانقان پشتبه ستنى لسهر دكهت وهكو ريكا
دهربرينى ب مه به سته كا ده ستنيشانكرى.)) (محسني،
۲۰۱۳: ۹۰)، (نكاع، ۲۰۲۱: ۱۱) ديار دببت لادان و
هوزانى پيهوهنديه كا خورت پيكفه هه يه و هه تا وى
راده يى هوزانا بى لادان نينه و هه ر لادان بوويه دببته
ئه گه رى پيداكرنا شيوازي دهقى.

تهوه رى ئيكن

۱. لادانيڻ دهنگى

لادان، تىگهه كى گه لهك بهرفرهه، پيهوهندى ب
هه مى لايه نين هوزانيقه هه يه، وهك: شيواز،
شيعرييه ت، ئه ده بيهت، وينه، لايه نين ريژمانى،
فونه تىكى، فونولوزى، سينتاكسى، سيمانتيكى و ب
شكاندنا ياسايين زمانى ناسياره، ههروهسا زمانى
هوزانى ب لادانى ژ زمانى ئاسايى جودا دببت.
هوزانقان ب ريكا لادانان، گه ورينان دروست دكهت دا
سه رنجا وهرگرى رابكيشيت و شيوازه كى جياواز
دروست بكهت.

لادان د ئاستى دهنگيدا، ئاسته كى گه لهك گرنگه،
ژبه ركو دهنگ بنياتى زمانيه، هوزانقان په نايى دبه ته
به ر ژ پيخه مهت ((خو پرگار كردن له كوتوبه ندى ياسا



دەنگىيە باوەکانى زمانەوه، ئەم جوړه لادانە زۆرجار به پێى پێداويستى هاوړپنكى كيشى شيعرييه وه دىته گۆرئ.)) (سه عید، ۲۰۱۰: ۶۴) لادانين دەنگى ب رىكا چەند بابەتان دەیتە ئەنجامدان:

۱-۱. زیدەكرن

لادان ب رىكا زیدەكرن، ئەوه ((شتىك زیاد بكرى، ئەو شتە ئەگەر نەشبووايه، مانا هەروەكو خۆى بووايه، واتە: بە زیادكردنەكە، واتەكە نەگۆریت.)) عەبدوللا، ۲۰۱۳: ۳۹) نمونە ژ قەولان بۆ زیدەكرن: حەق واره و سه كنين

پەدشە من هيفين هافيتە بەحرى و بەحر مەينين
دوخانەك ژى دوخنى، هەر هەفت عەزمان پى
نژنين. (سليمان و جندى، ۱۹۷۹: ۵۴)

د ريزا دووييدا، دەنگى (ن) ل دوماهيك پەيقا
مەينين هاتىيە زیدەكرن، يا دروست مەينى يە، لى ژ
پىخەمەت ئىكگرتنا سەروايا سەبەقى هاتىيە زیدەكرن.

ئاقوب گۆ: يا سەيدى ئەزم ئاقوبى ب سورم
ئەز هاتيمە ل قى بم
ل گەل جەوابا شى فەخرى ئاديا حازر بم. (رەشۆ، ۲۰۰۴: ۱: ۵۲۵)

د ريزا ئىكىدا، دەربرينا ئەزم ئاقوبى ب سورم،
دەنگى (م) ب جىناقى (ئەز) يان پەيقا سورقە
زیدەبوويه، ئىك دەنگى (م) بتنى بەسە دەربرينى ژ
پىناسەكرن و شانازىكرنا وى بكەت، ئانكو ئەگەر
دەربرينا ئەز ئاقوبى ب سورم، يان ئەزم ئاقوبى ب
سورم واتا بى گرفت د گەهاند.

شىخ گۆ: ئاقوب پرا سەلاتى ئا كەسكە
تە بين ژ بخوره و عەنبەرە و مسكە
ديوانا سلتان شىخادى، ئا ب سەر و مال و رزقە.
(رەشۆ، ۲۰۰۴: ۱: ۵۲۷)

د ريزا دووييدا، دەنگى بى هيزى (ه) ب پەيقا بخور
و عەنبەرە زیدەيه، چونكى (و) يا گریدانى دگەل وان
هاتىيە، ئانكو وەسا تە بين ژ بخور و عەنبەر و مسكە
چ كارتىكرن ل واتا ريزى نەدكر، چونكى دەنگى بى

هيزى (ه) بى ب پەيقا مسكە بۆ هەرسىكان
قەدگەریت.

۲-۱. ژبیرن

لادان ب رىكا ژبیرنى، ئەوه ((شتىك لا بیری، ئەو
شتە ئەگەر هەشبووايه، مانا هەروەكو خۆى بووايه،
واتە: بە لا بردنەكە، واتەكە كەم نەكات.)) (عەبدوللا،
۲۰۱۳: ۴۰) ئەقە ژى ب ئىك ژ ((دياردهين
شيوازناسيى دەیتە هژمارتن كو ب رىكا لادانا
پىكهاتەيى دروست دبیت و دبیتە ئەگەرى جوانكارىيى،
ب ئىك ژ گرنگترين رىكين هوزانىيە ئافرىنەر
پشتەبەستنى لسەر دكەتن ژ بۆ زەنگىكرنا دەقى خۆ،
ئەف رىك ژى كەتتا رەگەزەكىيە ژ رەگەزىن بنىاتى
(زمانى.)) (حمد، ۲۰۱۳: ۷۵)

شىخ گۆ: ئاقوب پرا سەلاتى ئا كەسكە
تە بين بخوره و عەنبەرە و مسكە
ديوانا سلتان شىخادى، ئا ب سەر و مال و رزقە.
(رەشۆ، ۲۰۰۴: ۱: ۵۲۷)

د ريزا دووييدا، لادان د پەيقا بيندا دروست بوويه،
دەنگى (ه) هاتىيە ژى ژبیرن، ئەو بينە.

ئاقوب گۆ: يا سەيدى هند وى ل بەحرا و جەوا
هند وى ل عەردا و رەوا
هند وى ل عەزمانا و هەوا
شرووتى شى فەخرى ئاديا يەك ژى ئەوه. (رەشۆ،
۲۰۰۴: ۱: ۵۱۲-۵۲۳)

د ريزا ئىكىدا، لادان د پەيقا گۆدا دروست بوويه،
دەنگى (ت) هاتىيە ژى ژبیرن، ئەو گۆتە، پەيف هاتىيە
سەفكرن.

۳-۱. گوهارتن

مەبەست ژ گوهارتنى ئەوه هوزانقان ((دەنگەكى
يان چەند دەنگين پەيفى ژبەر پیدقیاتيين هوزانى و
ب تايبەتى ژى ژبەر بابەتى كيش و سەروايى
دگوهوریت.)) (عبدالرحمن، ۲۰۲۰: ۷۸)
پەدشایى من بى خەبیرە ب قى راين
عەرشەك ئافراندىبو وى دنياين

جه هور دابو ژ بهيزاي.

په دشاين من ئى خه بیره ب ځى ئنياتي

عهرشهک ئافران دبوو رووي کنياتي

جه هور دابو ژ بهيزاتي. (باقسرى، ۲۰۰۳: ۲۶۳)

د ريڙا سيپيدا ژ سه به قه يا دووي، په يفا بهيزاتي ب بهر وارد دگل په يفا بهيزاي ژ ريڙا سيپي ژ سه به قه يا ئيکي، گهورين دروست بوويه و دنگي (ي) ب دنگي (ت) لسره خاترا سهرواي هاتييه گهورين دا ئيکگرتني دگل سهروايين بهري خو دروست بکته و لهنگي د سهرواييدا دروست نه بيت، بهيزا ژي ژ په يفا عهره بي بيضاء هاتييه.

په دشى من خوش سوحبه ته

ليک رونشتبوون موحبه ته

په دشى من ل وى دهره جي کر هه د و سه ته

په دشى من هه د و سه لوى چيکر

شريعته و حقيقت ژيک جهي کر

سوونه ته مخي بوو هنگي دهر کر. (سلیمان و

جندی، ۱۹۷۹: ۵۳)

د ريڙا سيپيدا ژ سه به قه يا ئيکي، په يفا سه ته ب بهر وارد دگل په يفا سه د ژ ريڙا ئيکي ژ سه به قه يا دووي، گهورين دروست بوويه و دنگي (د) ب دنگي (ت) لسره خاترا سهرواي هاتييه گهورين دا ئيکگرتني دگل سهروايين بهري خو دروست بکته و لهنگي د سهرواييدا دروست نه بيت، هه د و سه د ژ بو ريفورما شيخادى د بياځي ئيزدياتيبي و ب تاييه ت چيناندا کرى دهپته گوتن.

تهوهرى دووي:

۱. لادانين په يځي

ئه ځ لادانه لسره ئاستي په يځي دروست دبت، سه ره دهرييا قه ولځاني دگل په يځين ناف تيکستى جواني و هيزي و کاريه گهرييا قه ولي ديار دکته. شيوازاناسي ځي لايه ني ب گرنگ دبيني ب ځه کولينى، ژبه رکو په يځ روله کي ئه کتيف د بنياتانا تيکستى قه وليدا دبيني و هه رده م د نوويکر و گه شه کرنيدايه،

قه ولځان په يځين مري، يان يين سه رده مه کي گه له ک بورى بکار دئيني و هندک جاران داهيناني دکته. په يوه نديا په يځ و په يځي، نفيسه ر و وهرگري، ديسان په يوه نديا په يځان ب بابه تيفه، هه روه سا ژي رپر و گرنگه بو ده ستنيشانکرنا واتايا په يځي. د ځي جوړي لادانيدا ((شاعير شه يه کي نوځ داده يني ت.)) (قادر، ۲۰۱۴: ۴۲)

قه ولځان، د زمانى قه وليدا، هه ولا داهينانا په يځين نووي دکته ب ريکا دارشتن و که زاختني دوور ژ زمانى ئاسايي، ژبه رکو ئه و په يځين بهري هينگي بکار نه هاتين، يان نه هاتينه گو ه لينبون دبه جهي سه رنجراکيشيا وهرگري و بلندکرنا ئاستي شعرييه تا تيکستى و دهر ئيخستنا شيانين قه ولځاني، قه ولځان ژي هه ر وه کي هو زانځاني سه ره دهريي د دارشتنا زمانى قه ولاندا دکته.

۱-۱. په يځين دروستکري

ئه و جوړين په يځانه کو هو زانځان ب خو هندک په يځان دروست دکته بهري هينگي ئه و په يځ د زمانيدا نه بووينه. ((وشه ي تازه و نه بيستراو ده بيته سه رنجي خوينه ر و بهر زکردنه وه ي پله ي شيعريه تي ده قه که و دهر خستني بليمه تي و تواناي شاعير.)) (ئه حمه د، ۲۰۱۳: ۶۶) ئانکو هو زانځان داهيناني د زمانيدا دکته و ئه ځي داهيناني د هو زانيدا بهرجه سته دکته، يان ژي هندک په يځان ب شيوه يه کي جودا دادرئيت ئه و شيوه يه بهري هينگي نه بوويه، ئه ځ کاره دبپته ئه گه ري سه رنجراکيشانا وهرگري، چونکي بو وي تشته کي نوويه.

ئه ځ قه وله قه وله کي ب قرياره

مفتا هه فتى قه ولي ب هژماره

ئه م نين و خودي يى ده هاره. (باقسرى، ۲۰۰۳: ۲۶۵)

د ځي سه به قيدا، په يفا قرياره ژلاين قه ولځانيځه يا دروستکرييه، د زمانى عه ره بيديا قرار هيه، لى د قه ولاندا ب فورمه ک تاييه ت بکارهاتييه و نه ب



مەبەستا قرار/ بېرىار، بكارهاتىيە، بەلكو ب واتايا ب
نرخ، ب بەھا، ب سەنگ، گرنگ بكارهاتىيە.

شىخ گۆ: ئاقوبۇ ژىك دورن سەركانى و حشكەلى
هەتا حشكەلى ئاف پى تى

سەركانى دگەتە بەر مەولى. (رەشۇ، ۲۰۰۴، ب.۱:

۵۱۴)

د قى سەبەقىدا، پەيڧا حشكەلى پەيڧەكا
دروستكرىيە و ژ بۇ عەرىي هشك هاتىيە بكارئىنان
و قىگافكى ئەف پەيڧ د ناف ئىزدىاندا بكارناهيەت.

شىخ گۆ: ئاقوبۇ من بۇرا خۇ هل دكەندە

بەر گرت بوو تۆك و زەندە

ئەز هاتىمە ل بەر ئاقوبى موسا ب برم دارى و

دەربەندە. (رەشۇ، ۲۰۰۴، ب.۱: ۵۲۴)

د قى سەبەقىدا، پەيڧا هل كەندە پەيڧەكا
دروستكرىيە، ب واتايا ئامادەكر، يان كارى وى كر
بكاردهيت.

۱-۲. سڭكرنا پەيڧى

سڭكرنا پەيڧى، واتە؛ ژىبىرنا دەنگەكى يان پترە،
ھۆزئانقان ژبەر چەند مەبەستان قى چەندى ئەنجام د
دەت، ژ وان: ب مەبەستا كاريگەرييى. (عبدالرحمن،
۲۰۲۰: ۸۳) ھەروەسا ژى ((كرتاندنى فونىمىك، يان
چەند فونىمىك لە وشەكە كەم دەكرىتەو، ئەمەش چ
لەبەر راگرتنى كىشى شيعرەكە بىت يان بۇ مەبەستى
كورتى و چرى، خۆشكردى ئاوازی گوتنەكەيە لە
سەر زمان.)) (ئەحمەد، ۲۰۱۳: ۱۰۵) ئانكو پەيڧ دەيتە
سڭكرن دا دگەل كىش و سەروا و هەتا رىتمى ژى
بگونجىت، كەواتە؛ دروستكرنا مۆزىكەكا دلفەكەر و
سەرنجراكىشە.

ئاقوب گۆ: يا سەيدى ھند وى ل بەحراو جەوا

ھند وى ل عەردا و رەوا

ھند وى ل عەزما و ھەوا

شرووتى شى فەخرى ئاديا يەك ژى ئەو. (رەشۇ،

۲۰۰۴، ب.۱: ۵۲۳)

د قى سەبەقىدا، پەيڧا شى هاتىيە سڭكرن و دەنگى
(خ) ژى هاتىيە لادان و ژىبىر، يا دروست شىخ، ئەف
پەيڧ ژبلى د ئەدەبىياتا ئايىنىدا، ھەروەسا د زمانى
رۆژانەدا ژى ب مەبەستا سڭكرنى شى دەيتە گۆتن.
شىخ گۆ: ئاقوبۇ ئەمى خەبەر بدن ژ ئادەم و پىشڧە
وەكى ئاف ھەبوو، نەدچو چۆ و ئىشڧە

ئەوان چى دخوار سال و مەھا و جىشڧە؟ (رەشۇ،
۲۰۰۴، ب.۱: ۵۱۶)

د قى سەبەقىدا، پەيڧا ئەمى هاتىيە سڭكرن و
تىكەلىان چىبوويە، يا دروست ئەم دى، لى دەنگى
(د) هاتىيە ژىبىر و دەنگى (ئ) چۆيە دگەل جىناقى
كەسى ئىككىي كۆم.

۱-۳. تىكدانا رۆنانا بەربەلاڧ

ئەف لادانە ژ رىڭخستنا پەيڧى، پەيڧ ھەنە
دزمانىدا، رىزكرنا وان دگەل ئىك بۇ مە يا خويايە،
ئانكو جڧاك لسەر گۆتنا وان رىكەفتىيە، وەك: رەش
و سىي، دايك و باب، شەف و رۆژ، كور و كچ و
...ھتد. ئەفە چىژى دروست دكەن و سەرنجا وەرگى
رادكىشيت، لى ھۆزئانقان يان ئافرىنەرئى ئەدەبى دى
ئەوان رۆنانان بەروڧاژى كەت، ئانكو پىش و پاشكرنى
كەت. ئەف تىكدانا رۆنانى بەھرا پتر د ئاستى
پەيڧسازىيىدا دەردكەڧىت و ((دەستكارىكردى شىوہى
پىڭخستنى وشەيە بە پىچەوانەى گۆتن و پۆنانى باو،
كە ئەم جۆرە لادانەش زياتر وشە لىكراوہكانى زمان
دەگرىتەو، چونكە مەوداى يارىكردى و ھەلیرانەو و
پاش و پىشكردىان ئاسانە، ئەمەش پىوئىستىيەكى
شيعرى ئەنجام دەريت.)) (قادر، ۲۰۱۴: ۶۱)

ئاقوب گۆ: يا سەيدى ئى وەلا

ئەول ئىت نە بى مال، ئى وەللا

ئەو نە دىي مام وەلا

خوارنا وان، فەخوارنا وان شكر ئەلحەمدللا.
(رەشۇ، ۲۰۰۴، ب.۱: ۵۱۶-۵۱۷)



د قى سەبەقىدا، تىكدانا رۆنانا بەربەلاڧ ھەيە، ئەو
ژى شىكر و ئەلحەمدىللا، ديارە گۆتتا بەربەلاڧ
ئەلحەمدىللا و شىكر/ ئەل حەمدوللا و شوكرە.

شىخ گۆ: ئاقوبۇ پرا سەلاتى ئا زەرە
بىن مسك و بخورە و عەنبەرە
دىوانا سلتان شىخادى ئا ب مال و سەرە
شىخ گۆ: ئاقوبۇ پرا سەلاتى ئا كەسكە
تە بىن بخورە و عەنبەرە و مسكە
دىوانا سلتان شىخادى، ئا ب سەر و مال و رزقە.
(رەشۇ، ۲۰۰۴، ب. ۱: ۵۲۶-۵۲۷)

دەمى ھەردو سەبەقىيان بەراورد دكەيىن، دىيىن
تىكدانا رۆنانا بەربەلاڧ دروست بوويە، ژ مال و سەر
بوويە سەر و مال.

۱-۴. پەيڧىن كەڧن، يان پەيڧىن پەراويزكرى و كىم بكارھاتى

ئەڧە ئەو پەيڧىن بىن دەمەك دريژ د سەررا
دەربازبوويى، زمان پىڧىياتيا مروفىيە، دگەل
پىشكەڧتتا جڧاكي گھورين د پەيڧ و زاراڧاندا چىڧدبن
و سەرھەلدەن و ھندەك ژى بەرەڧ پەراويزكرنى
دچن. د قى بياڧيدا، د ناڧ ئەدەبىياتا فۆلكلورىيا كوردى
و ئەدەبىياتا ئايىنى ئيزدياندا گەنجينەكا زمانڧانننيا گرنگ
ھەيە، ژبەركو چەندىن پەيڧ و زاراڧىن رەسەن تىدا
ھاتينە پاراستن كو د زمانى نۆكەدا بكارناھىن، ئەڧجا
دەمى قەولڧان يان ھوزانڧان پەنايى بۆ دبەت، بۆ
وەرگى نۆكە ژبەركو لسەر و پەيڧىيى ئاڧادارنننە،
ئەڧە دىبىتە ئىك ژ لايەنن لادانا قەولى يان ھوزانى.
ئەڧە ژى مڧايى دگەھينە بەرھەمى، چونكى
ئىستاتىكايى دروست دكەت، ژبەركو دەمەكى دريژە
د زمانى رۆژانەدا بكارنەھاتىن ئەڧە ژ لايەكىڧە، لى ژ
لايەكى دىڧە، ب دانەنياسينا پەيڧىن رەسەن بىن زمانى
ئاستى تىگەشتنا وەرگى بەرفەرەتر دكەت.

پەدشايى من ل ناڧ تەختى خۆ بوو ژ ئەولى
مىز ل دۆر خەملى

پەدشايى من سىڧالا دلى. (باقسرى، ۲۰۰۳: ۲۶۳-
۲۶۴)

پەيڧا سىڧال، پەيڧەكا كەڧن و پەراويزكرىيە و كىم
بكارھاتىيە، د قەولاندا چەند واتا ھەنە، يا ديار ب
مەبەستا ئالوڧى بكاردەيت، ئانكو سىڧگوشەيى. ژلايى
تيرمىڧە ئەو سىڧ قالە، ئانكو سىڧ گوتن، چونكى ھەتا
نھا ژى خەلكى شنگالى ل بەرامبەر گوتنى دىيژن: قال.
ئەو ھەرسى قال، يان ھەرسى گوتن ژى؛ سىڧگوشەيا:
بوون، ژيان و مرنى يە.

پەدشى من عەزمان بىراستە
موجبەتا ژ قەڧدا راستە
پەدشى من مەكان دانە تەخت ڧەگواستە. (سليمان
و جندى، ۱۹۷۹: ۵۵)

د قى سەبەقىدا، پەيڧا بىراستە يا كەڧنە، واتايا وى
د ئيزدياتيىدا، ئانكو يا ب حەق د گەل كر، يان يا
راست و دروست د گەل كر.

ئاقوب گۆ: يا سەيدى وەكە قالىي ئادەم پىڧەمبەر
دەڧراند

روح ژ قەندىلى ئانى، پىرا دىڧوران
ئەز دزانم كى ل ویدەر بوو، كى قى را د دەبراندا!
(رەشۇ، ۲۰۰۴، ب. ۱: ۵۱۵-۵۱۶)

د قى سەبەقىدا، پەيڧا ھىورانە پەيڧەكا كەڧنە و كىم
بكارھاتىيە، د ئيزدياتيىدا ب واتايا ئاڧاكرنا قوب و
مەزارگەھىن ئايىنى دھىتە بكارئىنان، ئانكو د ناڧ
ئيزدياندا ناھىتە گوتن كو ئەو قوب ئاڧاكر، بەلكو
دىيژن ھىورانە. نە بتنى بۆ ئاڧاكرنى، بەلكو بۆ گەلەك
كاروبارين ئايىنى د ناڧ ئيزدياندا پەيڧ و دەربرينين
تايبەت دھىنە بكارئىنان.

وەكى قالىي ئادەم پىڧەمبەر دبوويە
سەر و دەست پىدا دبوويە
دەرسە پىدا دچوويە. (رەشۇ، ۲۰۰۴، ب. ۱: ۵۱۶)
د قى سەبەقىدا، پەيڧا دەرسە يا كەڧنە و كىم
بكارھاتىيە، د ئيزدياتيىدا ب مەبەستا ئىكسەر
بكاردەيت.



ئاقوب گۆ: يا سەيدى كەڭەك دى مىنى قەلەندەرە

دەرمانى ۋى ژ تۇزا زەربە

دايم جۆتى كىزمە ل بەر مە

خودان قى را بى مەفەرە. (رەشۇ، ۲۰۰۴، ب.۱:

۵۲۶)

د قى سەبەقىدا، پەيڧا كىزمە، پەيڧەكا كەڭىن و پەراۋىزكەيى و كىم بكارهاتىيە، واتايەكا باۋەرى و ئەفسانەيى ۋەردگىت، ئانكو زەلامى دگەل ئختيارى مەرگەھى، يان زەلامى لېر سوجادا ۋى، لى زەلامى باتنى و ئەفسانەيى. ئىزدى دىيژن: سوجادا ئختيارى مەرگەھى نە بەردايە، ل ھەر لايەكى ۋى كىزمەك ھەيە. دەمى دىيژن: سوجادا ئختيارى مەرگەھى، ئانكو دەستەلاتا ئايىنىيا ئىزدىان و رىڧەبرنا رى و رەسم و كاروبارىن ئايىنى.

ئەو گايە سەحتى پيرە

قورنەت و قورنەت بى خەبىرە

رئيا پىنج سەد سالى مەيزىرە. (شارى، ۱۹۹۹:

۲۰۷)

د قى سەبەقىدا، دوو پەيڧىن كەڭىن ھەنە، ئەو ژى پەيڧا سەحتى ب واتايا گەلەك، سەحتى پير، ئانكو گەلەك پير. پەيڧا مەيزىر، ب واتايا تەماشەكرن بۇ گەلەك دوویراتیيە. ئانكو پەيڧەكە بۇ دوویراتیيەكا زىدە دوویر بكاردهيت.

۱-۵. لادان ژ شىۋاز

ئەو جۆرى لادانىيە ((شاعىر لە جۆرىكى دياركراۋى زمان و دەرپرېنى شعرييەۋە دەگوازىتەۋە بۇ جۆرىكى ترى بەكارهيتانى زمان لە ناو ھەمان دەقدا، جا ئەو گواستەۋە چ لە پوۋى فەرھەنگەۋە بى بۇ نمونە لە وشەى پەتى يەۋە بەرەۋ وشەى بېگانە بپوات يان لە پوۋى كۆمەلايەتتەۋە بى ۋەك ئەۋەدى لە شىۋەى زمانى نووسىنەۋە بۇ زارۋچكە بپوات يان لە شىۋازىكى ئەدەبىيەۋە بۇ شىۋازىكى بازارى بپوات.)

(ئىبراھىم، ۲۰۰۹: ۴۲) زىدەبارىيا قى چەندى ۋەسا دەيتە پىناسەكرن كو ((ئەو گوتتەى كە بەكار دىت رۆن و ئاشكەرا نەبىت، واتە لادان لە شىۋازى رۆن و ئاشكەرايى زمانى ئۆتوماتىك (زمانى رۆژانە.)) (عەبدوللا، ۲۰۰۸: ۱۵۵) ئەڧى جۆرى لادانى ژى ئەگەرېن خۇ ھەنە، ژ وان: ((چ ب مەرەما خۇ دياركرا ھۆزانقانى بىت، يانژى ژ بۇ لىكنىزىكرنا شىۋەزارىن زمانى بىت.)) (عبدالرحمن، ۲۰۲۰: ۸۸) دگەل ھندى ژى عەزدەين مستەفا رەسول ئەڧى جۆرى لادانى ب خالەكا ئەرىنى سالىۋخەت دكەت، ژبەركو ((شىۋازىكى جوان و سرنج راکىش بەدەقەكەى دەبەخشىت.)) (محمد، ۲۰۱۶: ۱۰۰)

شىخوبەكر گۆ:

عەزىزى من، ژ مېژە ل قى حەرفى بى ھەۋجەمە

چقاس زىر و مالى بىر پى د دەمە

ھەموۋى ل ئوغرا خەرقەيى نەدر د دەمە.

(سلىمان، ۱۹۸۵: ۹۸)

د قى سەبەقىدا، لادان ژ شىۋازى پەيدابوۋىە، ئەو ژى د پەيڧا چقاس و ئوغرادا. پەيڧا چقاس د شىۋەزارى ئىزدىيىن دەڧەرا مەرگەھى (شىخان و دەۋرۋەراندا) زوۋى ب زوۋى بكارناھىت و قەۋل پىترىيا وان ل ۋى دەڧەرى ھاتىنە ئافراندىن، بەلكو پىتر پەيڧەكە خەلكى شىنگالى و ئىزدىيىن باكور و ئەرمەنستان و گورجستانى بكاردىيىن، ل جەى قى پەيڧى چەند بكاردهيت و ھەمان پەيڧ د قەۋلاندە ھەيە. پەيڧا ئوغرا، ب واتايا خاتر خواستنى بكاردهيت، لى لڧىرى ب واتايا ژ پىناڧ، سەخمەراتى بكارهاتىيە.

ئاقوب گۆ: يا سەيدى ئەڧ مەنە ل جەم من

ھەنە

عەردەك نىنە ھوكمى خودى لى نە

ژەھرا مارى ژ خۇزىا فلينە.

فلان خۇزىا خۇ داڧىتە

مەعر دگەشتى و دمىتە



دەرسەد ژەھرا خۆ ژ گریډە. (رەشۆ، ۲۰۰۴، ب. ۱: ۵۱۸)

دەمى قان ھەردوو سەبەقەيان بەراورد دكەين؛ دىنين لادان ژ شىوازى د پەيڤا مەردا، دروست بوو، ئىزدىيىن دەقەرا دووبانى- سىمىلى ل جەي پەيڤا مار، مەرد بكارديين. دەمى قەولقان پەنايى دىتە بەر بكارئينانا ھندەك پەيڤىن دەقەران، مەبەستين خۆ ھەبوو، ئى شىوازى بەربەلاڤ و ئاسايى لا د دەت، د ھەمان دەمدا ئەو پەيڤ دىنە ئەگەرى زەنگىنرنا زمانى و بابەتىن كەلتوورى ((زمانى ناوچەي سامانىكى كەلتوورىيە و ھەلگەر و پارىزەرى داب و نەرىت و بەھا و ئەزموونى سەردەمە جىاوازەكانە.)) (حەسەن، ۲۰۲۴: ۸۲)

گۆ ھەي لاوھكى پىرانۆ:

برا دى برا ژ دەرى دۆڤىڤە راکشىن

زەبىنى بەر ب گونەھکارا قە دىن و دلەزىن

شەھىتى گەلەك مىرا و جىھنىكى گەلەك ژنا ب

دەستى زەبىنيا قە دىن

بلا خام و عىنکار و بەردولەنگ دغوربەتت گرانده

دىن. (خەلەف، ۲۰۰۶: ۱۷۵-۱۹۰)

لادان ژ شىوازى، د قى سەبەقەيىدا د چەند پەيڤاندا دروستبوو، بۆ نمونە: پەيڤىن: شەھىتى، خام و بەردولەنگ دا دروستبوو، ژبەركو ئەڤ پەيڤ بكارناھىن، ل جەي پەيڤا شەھبەتى ناڤچاڤ، بچم، سەروسىما بكارديين، پەيڤىن: خام و بەردولەنگ، ئانكو مەڤىن نەباش، مەڤىن سەرهشك.

تەوهرى سىيى:

۱. لادانىن رەستى

ئەو جۆرى لادانىيە، ھۆزانقان پىكھاتەيا رىزمانىيا رەستى تىكەدەت، ئەڤى تىكەدانى ب مەبەست ئەنجامدەت، وەك: مەبەستىن: جوانىيى، كىش و سەروايى. سەروايى قان مەبەستان، لادانا رەستى ((ئازادىيەكى زياتر بۆ شاعىر دەخولقىنىت كە تواناي

داھىنانى زياتر دەيىت.)) (سەعید، ۲۰۱۰: ۱۳۴) ب رەنگەكى دى بىژىن: ھۆزانقان ((لە رەستەي شىعەيدا وشە و كەرەستەكان بە كویرەي شىواز و وىستى خۆي و پىويستى دەق دەمەزىنىت (توڤىڤ.)) (ئەحمەد، ۲۰۱۳: ۱۱۹) ئانكو پەيڤان لدويف شىوازى خۆ بەرجەستە دكەت، ئەڤە ژى ژبەر (پىڤىڤاتىيىن ھۆزانىيە، چونكى ھندەك جارەن ھۆزانقان نەچار دىت رىكخستە رەستى تىكەدەت، مەردەما ھۆزانقانى ژ قى كارى ئەو ھەوانكارىي ب زمانى ھۆزانا خۆ بىخەشەت و واتايەكى بگەھىنىت. (عبدالرحمن، ۲۰۲۰: ۹۰) ئەڤ جۆرى لادانى ب ((لادانى سىنتاكسى، يان رىزمانى ناودەبرىت كە تىيدا رەستەي شىعەي لە ياسا سىنتاكسىيەكان لادەدات و ھەموو تواناكانى سىستەمى زمان دەخاتە ژىر رىكىڤى خۆيەو و گۆرانكارى تىدا ئەنجام دەدات.)) (ئەحمەد، ۲۰۱۳: ۱۱۹) ژ لادانىن رەستى ئەڤىن لخوارى ديارن:

۱-۱. ژبىر

ژ ناڤى وى ديارە ژبىرنا كەرەستەيەكەيە ژ رەستى، چ وەك ژبىرنا يەكەيەكا رىزمانى: بکەرى، كارى، بەركارى، ھەڤالناڤى، ھەڤالكارى. ژبىرنى پەيوەندى ب ناڤخۆيا تىكەستىڤە ھەيە و دىيە ئەگەرى وى چەندى وەرگەر لدويف وى ژبىرنى، يان وان ژبىرنان بکەڤىت و ب رىكا رىڤەوى پىر بکەت. (خطايى، ۱۹۹۱: ۲۱) ژبىرنا كەرەستەيەكى ژلايى ھۆزانقانىڤە ب مەبەست بوو (زۆربەي جار كرتاندىن بۆ كورتبىرى و خۆ پىزگاركرەنە لە وشەي دووبارەكرەو. دەرچوونە لە سىستەمى باو، ئەم لادانەش جوولە و چىژ بەرجەستە دەكات و كار لە ئىستىتىكاى دەقەكە دەكات، بۆيە وەك فەلىكە شاعىر لە خوينەرى دەكات بۆ سەرنجراكىشانى.)) (ئەحمەد، ۲۰۱۳: ۱۲۰-۱۲۱)

خەلات كر بوو مەھمەد رەشا

دابوويى ماشى شەشا

ژ ئەو پاش كر بوو سەروەرى مىرا. (رەشۆ،

۲۰۰۴، ب. ۱: ۳۹۲)



ژيبرن د ريڙا ئيکيدا دروست بوويه، بکهري رستي هاتيه ژيبرن، ژبهړکو ديار دکهت کهسايهتیهکی مههمد رهشان یی خهلات کری، ئەو کهسایهتی د سهبهقهیا بهری ویدا ديار دبیت کو شیخادییه. ئانکو پیدقییه وهسا بهیته نفیسین: **شیخادی مههمد رهشان(ن) خهلات کربوو.** چونکی پاش و پیشکر نژی یا تیدا.

ته ئەز هنگاقتم بکهفانهکی قودرهتی

بتیرهکه مهعریفهتی

بپهقیهکه ژ پهیقین ههقیهتی. (خهلهف، ۲۰۰۶: ۱۷۶)

ژيبرن د ريڙا دوویی و سییدا دروست بوويه، کاری رستی و جیناڅی کهسی دوویی یی تاک (ته) و جیناڅی کهسی ئیکی یی تاک (ئەز) هاتیه ژيبرن، نفیسینا وان لدویف ریزمانی پیدقییه وهسا بهیته نفیسین: **ته ئەز ب کهفانهکی قودرهتی هنگاقتم. ته ئەز ب تیرهکه مهعریفهتی هنگاقتم. ته ئەز ب پهقیهکه ژ پهیقین ههقیهتی هنگاقتم.**

شیخ گۆ: ئاقوبۆ ئەزم کوری رهوالا

من گو رهفاندی ژ ناف سهد و بیست و چار ههزار سوارا

ئەز چۆم، راستیا خو نه گوت چۆ یارا. (رهشو، ۲۰۰۴، ب. ۱: ۵۱۷)

ژيبرن د ريڙا سییی دروست بوويه، پیدقییه جیناڅی کهسی ئیکی تاک (من) بهیته زیدهکر، ب فی رهنگی: **ئەز چۆم، من راستیا خو نه گوت چۆ یارا.**

۱-۲. پیش و پاشکر

پیش و پاشکر وهکو تهکنیک ب کاردهیت ژ پیخه مهت چیکرنا شیوازهکی نوویی، دروستکرنا سهروایی، یان پیکفهگیردانا ریژان، سهرهپایی څان مهبهستا (هندهک جارن ئەو تشتی ل دهف هوزانڅانی گرنگ بیت د ئینیه دهستیکی، وهسا پیش و پاشکر دروست دبیت کو ئەفه ئیک ژ مهبهستین پیش و پاشکرینییه). (مستهفا، ۲۰۱۰: ۵۰) ب ئەنجامدانا فی

تهکنیکی، ریژمان دهیته تیکدان ((پیش و پاشکر دووباره ریژکرنا پیکهاتهیین رستییه ب ریژکرنهکا جودا ژ ریژکرنا ریژمانی، ئەف چهنده ژ پیخه مهت مهبهستین رهوانیژی دهیته ئەنجامدان.)) (عمر، ۲۰۲۳: ۷۳) ئەف تهکنیکا پیش و پاشکرنی ((دیاردیهکا شیوازناسیییه، گرگی د زیدهکرنا دهلالهتهکا نوویا بنیاتی سهرفهیی پیکهاتهیا ریژمانی د دهت، ئەفه رهنگهکه ژ رهنگین ئازادییا پهیقی کو شیوهیهکی تاییهت یی پیکهاتهیا هوزانی دروست دکهت.)) (ابراهیم، ۲۰۰۹: ۸۱) ئەف ئازادییا هوزانڅانی د دهربریناندا ((دبیه ئەگهري پهیدابوونا بابەتین هونەری و داهینانی، هوزانڅان ب کهیفا خو کیش، سهروا و تهکنیکان بکاردئینیت.)) (البیاتی، ۱۹۸۹: ۲۳) د قهولاندا ژ، ئەو د گهلهک ریژاندا بهرجهسته دبیت، ژبلی هندئ تهکنیکهکه پیکفهگیردانا سهبهقهیانه، لسهر خاترا سهروایی ژ ئەف چهنده هاتیه ئەنجامدان.

ئاشقا ئەو میر دیت و کر ناسه

ژیک څاڅارتن مهحبهته و کاسه

کره رکنی چهندی ئەساسه. (سلیمان و جندی،

۱۹۷۹: ۵۳)

د فی سهبهقییدا و د ههرسی ریژاندا پیش و پاشکر دروستبوویه، کاری رستی پاشفه هاتیه، پیدقییه ب فی رهنگی بهیته داریتن: **ئاشقا ئەو میر دیت و ناس کر. مهحبهت و کاس ژیک څاڅارتن. ب رکنی چهندی ئەساس کر.** ئەف پیش و پاشکر نه لسهر خاترا سهروایی هاتیه ئەنجامدان.

شیخ گۆ: ئاقوبۆ بۆری خو من لهبساند

مهزن مهیدانا مهلهکا من رهقساند

ب یهک ههرفا ههقیی ئاقوبۆ موسا، من ترساند.

(رهشو، ۲۰۰۴، ب. ۱: ۵۲۵)

د ههرسی ریژین سهبهقییدا پیش و پاشکر دروستبوویه، د ههرسیکاندا ژ جیناڅی کهسی ئیکی تاک (من) جهی خو گهۆرییه و پیشفهچویه، پیدقییه ب فی رهنگی بهینه داریتن: **شیخ گۆ: ئاقوبۆ من بۆری**

خو له بساند. من ل مه زن مه يدانا مه له كا ره قساند. من
ب يه ك حه رفا حه قبي ئاقوب موسا ترساند.

براهيم خه ليل ژ نوقته كه صادق

ب سى حه رفا دبوو مولته قه

هه تا خودى خو ناسكر بهه قه. (سلیمان و جندى،

۱۹۷۹: ۵۷)

د ريژا دوويى و سبييدا پيش و پاشكرن
دروستبوويه، د هردوو ريژاندا كارى رستى دبوو و
ناسكر پاشقه هاتينه، پيندقييه ب قى رهنكى بهينه
داريتن: ب سى حه رفا مولته قى دبوو. هه تا خودى خو
بهه قى ناسكر. ئەف پيش و پاشكرنه ژى لسهر خاترا
سه روايى هاتييه نه نجامدان.

۳-۱. زيده كرن

ئو جوړى لادانييه، هندك كه رسته ل رستى
زيده دبن بى پيندقى پى هه بيت، ئەگه ر بهينه لادان ژى
چ كارتىكرنى ل واتايى ناكه ن ((ئەف زيده كرنه چ ژبه ر
جه ختكرنى بيت يانژى ژبه ر پيندقياتين هوزانى بيت،
واته؛ ژ ئەنجامى بكارهينانا كه رستين زيده دبته
ئەگه رى مه زنبوون و به رفره هبوونا پيكهاته يا وى
رستى.)) (عبدالرحمن، ۲۰۲۰: ۹۸)

تاقت نه ما لبه ر بصه برى

دور برهنگا خه مى

صوړ يوو سى يوو صه فرى. (سلیمان و جندى،

۱۹۷۹: ۵۳)

د ريژا سبييدا، زيده كرن دروست بوويه، ئەو ژى
دهمى كارى بوړيى (بوو) دووباره دكه ت، دشيبا
بيژيت: صوړ و سى يوو صه فرى، ئانكو بوويا
دهستپيكي ژيبه ت و (و) يا په يوه نديى دانيت، ب قى
شيويهى كارتىكرن ل واتايا ريژى ژى نه دكر و
خواندنا وى ژى سقكر و خوشر دبوو.

ئاقوب گو: يا سه يدى ئى وه لا

ئول ئيت نه بى مال، ئى وه لا

ئو نه دى مام وه لا

خوارنا وان، قه خوارنا وان شكر ئەله مدلا.
(رهشو، ۲۰۰۴، ب. ۱: ۵۱۶-۵۱۷)

د ريژا سبييدا، زيده كرن دروست بوويه، دهمى
جيتاقي كه سى سبيى بى كوم (وان) دووباره دكه ت،
دشيبا بيژيت: خوارن و قه خوارنا وان شكر
ئله مدلا، ئانكو وان يا دهستپيكي و دهنگى (ئا) بى
ب دومه يكا په يفا خوارن قه ژيبه ت و (و) يا
په يوه نديى دانيت، ب قى شيويهى وان يا دومه يكي بو
هردووكان خوارن و قه خوارنى دزقري، كارتىكرن
ژى ل واتايا ريژى نه دكر و خواندنا وى ژى سقكر
و خوشر دبوو.

ته وه رى چارى:

۴. ئاستى واتايى

ئاسته كى گرنگيى زمانيه، نه خاسمه ژى د
هوزانيدا، ئەف جوى ((په يوه ندى ب واتايا په يفى و
دهرپرين هوزانيقه هيه. چونكى لادان ژ واتايا
فرههنگيا زمانى، مه رهم ژى ئەوه هوزانقان واتايى
ژ ئاستى ويى ئاسايى به ربه لاف ژبو ئاسته كى نه
ئاسايى و به ربه لاف قه گويزيت.)) (عبدالرحمن،
۲۰۲۰: ۱۰۳) ئەف ژى دبته ئەگه رى ((په يدا بوونا
زمانه كى هونه رى.)) (ه ژ، ۲۰۲۰: ۱۰۳) ئەف گهورين
و قه گوهاستنا واتايى، دبته ئەگه رى په يدا بوونا
هنده ك تيگه هين دى. ئەف جوړى لادانى ((په يوه ندى
به ديوى ناوه ودى زمان و گهمه ئىستاتيكي يوه
هيه له ده قى شيعريدا، وا دهكات، كه دهق خو
به كراوه يى به ليته وه له به امبه ر خوينه ردا.)) (قادر،
۲۰۱۴: ۳۸)

۴-۱. پر بوونا واتايى

ئەف جوړى لادانى د ئاستى چه نديا تيبدا
په يدا دبته، ((كوهينى زيده تر ديباقي دهستنيشانكرنا
باسكره و ب هه قالناقيقه گرندايه، ئەگه ر ئەو
هه قالناف ب سهر هه مى جورين وى ناقيدا جيبه جيبو
دى ب كه رسته كى زيده و نه پيندقى هيت هه قه لمدان،
چونكى هنده ك نافين هه ين پيندقى ناكه ت هه قالنافه ك



دگه لدا بهیت داکو پی بهیته دهستنیشانکرن.))
(عبدالرحمن، ۲۰۲۰: ۱۰۴)

په دشاښ من ل ناف تهختی خو مه لک ل عرشه
تهختی نوور و هه یف و شهف و روژا گه شه
په دشاښ من جی دانی لالشه. (باقسری، ۲۰۰۳:
۲۶۲)

د ریږا دوویندا، په یفا گه ش، که رهسته یه کی زیده یه،
چونکی روژ ب خو یا گه شه و چ جارن نافه مریت.
له ورا نه گهر په یفا گه ش بهیته راکرن ژی؛ چ ژ واتایی
ناکته.

مه لک فخره دین دیژت شفه و تاریه

واحد القهار ئیلاهییه

کلیلا خه رقی شیخادی پی فهدت چیه؟ (خلف،

۱۹۹۷: ۸۹)

د ریږا ئیکیدا، په یفا تاریه، که رهسته یه کی زیده یه،
چونکی دهمی په یفا شهف دهیت، ئانکو تاریاتی. له ورا
نه گهر په یفا تاریه بهیته راکرن ژی؛ چ ژ واتایی
ناگهوریت.

زه بونه کی منی کیم تاقه ته

هه که ژ با عزیز مه لک فخره دین بیتن ئیجازه ته

نهم دی ژ به حرید کور دین ئوسفه ته. (سلیمان

و جندی، ۱۹۷۹: ۵۲)

د ریږا سیددا، په یفا کوور، که رهسته یه کی زیده یه،
چونکی به حر/دهریا کوویراتییه، چ دهریایین نه کوویر
نین، نه گهر نه یا کوویر بیت؛ نه و نه دهریایه، به لکو
دبیته رووبار. له ورا نه گهر په یفا کوور بهیته راکرن
ژی؛ چ کارتیکنی ل واتایی ناگهوریت.

۲-۴. جهه ننگ

ئیک ژ هونه رین رهوانیژییته، نه و په یفا دهیته
بکارئینان نه ژ بو مه به سستا خو یه، به لکو بو مه به سته کا
دی، یان زیده تر دهیته بکارئینان، دهمی هوزانقان
په یفی نه ژ بو واتایا ویا فهره نگی بکارئینیت، ل
وی دهمی لادانی دکته، فیجه هوزانقان ژ بو گه لک
مه به سستان په نایی بو بهر بکارئینانا جهه نگی دبه، چ

ترسیان ژ که توارځ رامیاری و جفاکی، چونکی
جهه ننگ ته مومژییې دروست دکته و وهرگر زووی
ب زووی واتایا مه به سته ب دهستقه نائینیت، یان ب
مه به ستن شیعیرییه و جوانکارییه دهیته بکارئینان،
یان هر مه به سته کا دی، جهه ننگ ((بو مه به سته
چرکړدنه وهی بیروباوهر و بیریکی فراوان دیت، که
نهمه ش ئهرکی راسته قینه و سهره کی شیعه ره.))
(حهمه د، ۲۰۰۲: ۶) دیاره ژی جهه نگی چهن دین جوړ
هه نه.

شی گو: ئاقوب په زا ب سته وری مه دوش

راستیا ب پولا مه فروش

مه به محبی ئیمان ل کوش. (ره شو، ۲۰۰۴، ب. ۱:

۵۱۳)

د قی سبه قیددا، په یفا (په ز) وه کی جهه ننگ بو
مروقی به لانگان بکارهاتییه و نهم قی چهن دی ژ
سبه قه یین بهر و پشتی وی دزانی دهمی دیژت: ب
سته وری مه دوش، ئانکو زولمه که زیده ل فقهیری
نه که، مه به سته وهرگرتنا ریباپیته ژ مروقی به له نگان.

ئاقوب گو: یا سهدی نه و نه قیا زیده

سی گیسنا لی ده

نه و پاش توفی خو پیده. (ره شو، ۲۰۰۴، ب. ۱:

۵۱۳-۵۱۴)

د قی سبه قیددا، په یفا زه فی وه کو جهه ننگه کی بو
ژنکی و ب تاییه تی مالپچوکی بکارهاتییه، قه ولقان
مروقی شیرت دکته کو هه تا گه لک پرسیارا ژنکی
و بنه مالا وی نه کته، نه خوازت و بو خو نه ئینیت و
په یوه نندیین په گه زی دگه ل دروست دکته.

۳-۴. کورتبری

نه و ب شیوه یه کی کورت و پوخت په یام و
مه به سته دگه ینیت، ئانکو واتا پتره ژ په یفی
بکارهاتی ((وشه که متربی له واتا.)) (عبدوللا، ۲۰۱۰:
۸۹) ب شیوه یه کی دی، کورتبری ((کو مه له
گوزاره یه که به چند وشه یه کی که م دهربری))
(سجادی، ۱۹۷۸: ۳۹) که واته؛ په یف و دهربری د

کیم، لی واتایه کا کوویر و دریژ ل پشت وان په یقین کیم هه یه:

یا سهیدل مورسلی

چهند بهدیل هاتن و بهوری

چهند خاس هاتن، من هژمري

ئو سلطان شیخادی یه

تانه ژ عهول هه تا بئاخري. (سليمان و جندی،

۱۹۷۹: ۵۷)

د قی سه به قید، کورتبری هاتییه ئه نجامدان، د ریژا پینجیدا، ده می دبیت: تانه ژ عهول هه تا بئاخري، ئانکو دناقبه را ده ستپیک و دوماهیکیدا گه له ک تشت هه نه ئاماژه پینه دایه، یا کورت قه بری و گوئی: ژ ئهول هه تا ب ئاخر. د شین بیژین ئه و تشتین ژبیرین هه می وان سالوخته و هیژ و هه ر و مه زنا تیا شیخادی د ناف خاس و بابچاکین دیین ئیزدیانا دیار دکه ت، په یقا تانج وهکو په یقه کا کلیلی ئه قی چندی رو ن دکه ت، ئانکو هه ر ژ ده ستپیک و هه تا دوماهیکی که سه کی وهکو شیخادی پهیدانه بوویه، هه ر ئه و سه روه ر و ریبه ری مه زن بوویه.

سوحبه تا هه ر هه فتانه

ته ختی نوور و شهف و روژ و هه یف ل سه ر ده ستانه

شه راب ل تعوور کاسا وانه. (باقسری، ۲۰۰۳:

۲۶۱)

د ریژکا ئیکیدا، کورتبری هاتییه ئه نجامدان، ده می دبیت: هه ر هه فتان، مه به ست پی هه ر هه فت فریشته نه بی ئاماژه یی بناقی وان بکه ت کو ئه قه نه: عزرائیل، جبرائیل، میکائیل، شمعائیل، دردائیل، عه زایل و ئیسرافیل. دگه ل هندی، ئیزدیان ناقتین تاییه ت یین فان فریشته یان کو ئه قه نه: مه لک شه مه دین، مه لک فخره دین، مه لک ناسردین، مه لک سوجادین، مه لک شیخ سن، مه لک شه رفه دین و شیخوبه کر.

۴-۴. دریژبری

ئوه ده می په یف ژ واتای پتر بن، ئانکو هه تا مه به ستی دگه هینیت گه له ک په یقان بکار دئینیت ((دریژبری پیچه وانه ی کورتبرییه، وشه زیاد ده کریت بۆ گه یاندنی مه به سته که، به و مه رجه ی واتا زیاد نه کات و له مه به سته بنچییه که ی لانه دات، ئه گه ر ئه و وشه زیاده یه بۆ سوود نه بوو، ئه و ده بیته دریژکرده وه و حه شو.)) (مه مه د، ۲۰۲۳: ۱۸۵) ده می هو زانقان په نایی دبه ته به ر بکار ئینانا دریژبری بۆ چهند مه به ستانه، ژ وان: ((۱. بۆ مه به ستی پروونکرده وه ی شتیکی ئالۆز. ۲. دووپاتکرده وه. ۳. بۆ پیشاندانی دریژبری له باسی گشتیه وه بۆ تاییه تی. ۴. دریژبری له باسی تاییه تی بۆ گشتی.)) (شعی، ۲۰۱۴: ۱۵۸-۱۶۱)

غه رزی نووری بابه

دوو جه هوه ر که فتنه نا قه

ئیک عه ینه ئیک چاقه. (سليمان و جندی، ۱۹۷۹:

۵۴)

د ریژکا سیییدا دریژبری ئه نجامدایه، ده می ب دووباره کرنا ژماره ئیک و هه روه سا ژی ئینانا ئیک په یف ب دوو زمانان، ئه و ژی عین و چاقه مه به ستا هه ردووکان ئیکه.

په دشایی من یی بوکر

ل دنی و عالمی کری یه دکر

عه ریزی من ته دزانی ته چ کر. (باقسری، ۲۰۰۳:

۲۶۴)

د ریژکا دوویدا دریژبری دروست بوویه، په یقین: دنی و عالمی ئیک واتای دگه هینن، ئانکو هه گه ر بووبا ل دنی کری یه دکر، یان ل عالمی کری یه دکر، چ ژ واتای نه دگهووری، ب قی گهوړینی تژیکن (حه شو) کرییه، قه ولفانی قیایه کیشا ریژی وهکی کیشا ریژا پشتی وی لی بکه ت، چونکی کیشا ریژا پشتی وی (۱۰) برگه یه، لی وی ب قی زیده کرنی کیشا



وئ دگهل ريزا ئىككى تىكدايە، چونكى ريزا ئىككى (۷) برگەيە، ب وئ زىدەكرنى كرىيە (۱۰) برگە.

مەلك فەخرەدىن پىسيارەك ژ پادىشى خۇ كرە

تو خالقهكى منى ھەر و ھەرە

ژ بەرى بنىانا ەردا ژ بەرى ەزمانا ژ بەرى مىرا

و ژ بەرى مەلەكا

تە خەرقە بدەستى كى مىرى چى دكرە. (خلف،

۱۹۹۷: ۹۰)

د ريزكا سىيىندا درىژبرى دروست بوويە، ل دەمى

پەيڧا بەرى چار جاران دەيتە دووبارەكرن، ئىك

جارى ل دەستىكى ھاتبا و (ئا) يا دانەپالى ژ پەيڧىن:

ەرد، ەزمان، مىزان ھاتبانە ڧەكرن و (ژ) ژى ھاتبا

ژيىرن دا واتايى بى گھورين گەھىنيت و بۇ خواندن

ژى خۇشتربوو، ئانكو وەسا لى ھاتبا: ژ بەرى بنىانا

ەرد و ەزمان و مىر و مەلەكا.

۴-۵. پارادۇكس

مەبەست ژى ئەو ە ((دو ەدرېرىن لە رووى چەمك

و واتاو ەيەكتر رەت بکەنەو، بەم شىو ەيە لە شىعرىدا

دو ەدەستەواژە ياخود دو ەدرېرىن دەھىنریت كە

ھەر يەكە ئەويتر رەت دەكاتەو، واتە: ئەگەر يەكەم

ھەبوو نابى دوو ەم ھەبى و بە پىچەوانەش.))

(ەبدوللا، ۲۰۰۸: ۱۵۴)

لمن جەما دبوون زەربابە

دى ژ وئ بەحرى دەين تەبابە

بەحرە و دۆژە و قىر دناڧە. (سليمان و جندى،

۱۹۷۹: ۵۲)

د ڧى سەبەقىدا پارادۇكس دروستبوويە، دەمى سى

بابەتتىن ژ ئىك جودا پىڭڧە دەينە گرىدان، ئەو ژى:

بەحر، دۆژ و قىر، ژبەركو بەحر ەدرېرىن ژ ئارامى

و ڧەمراندنا ئاگرى دكەتن، سەرەرايى ھندى ھندەك

جاران ويړانكاريان دروست دكەت، دۆژ و قىر

ەدرېرىن ژ ئاگرەكى زىدە دكەن كو د ناڧ

دەريايىدانه، ب رەنگەكى دى بىژين: ەدرېرىن ژ ئاڧى

د ناڧ جەرگى ئاگرىدا دكەت، بابەتتىن ژ ڧى جوړى

ئەم د ھندەك ڧولكاناندا دىينىن كو دناڧ جەرگى

دەريايىدا بوركانىن ئاگرى ەدرەكەڧن، ھەر مەبەست

چەوا بيت، ئەڧ ەدرېرىن ب شىو ەيەكى ديار

پارادۇكسى دروست دكەت.

حەق وارە و سەكنىن

پەدشى من ھىڧىن ھاڧىتە بەحرى و بەحر مەينىن

دوخانەك ژى دوخنى، ھەر ھەفت ەزمان پى

نژين. (سليمان و جندى، ۱۹۷۹: ۵۴)

د ڧى سەبەقىدا، پارادۇكس دروستبوويە، د

باوهرىيا ئىزدىاندا دەمى خودى دونيا دروست كرى،

و ەكى ئاڧى لى ھات و نە جەبرى ھەتا ھىڧىن ھاڧىتتىن،

دەمى ھىڧىن ھاڧىتتىن دوخانەك يا ژى چۆيى، ل ڧىرى

پارادۇكس دروست دىيت، دووير ژ ڧى ڧەگىران و

ئەفسانەيى دويكىل ژ ئاڧى دروست نابىت، بەلكو ژ

ئاگرى دروست دىيت، ئانكو ئاڧ و ئاگرى جەين خۇ

يىن ل ئىك گھورين و پارادۇكس يا دروست كرىن.

ئەنجام

۱. قەول وەك دەق و خاوندارىەتا وان بۇ چەند

قەولڧانان ڧەدگەریت كو وان ئاڧراندینە، لى

بووینە سامانى ئىزدیان و وەكو بەندین

دەستوورى لى ھاتینە، چونكى ئىزدیان

باوهریەكا موكوم ب ناڧەرؤكا وان ھەيە، ژبەركو

ڧەلسەفەيا ئىزدیاتیى بخۇڧەدگرن و ئاماژەيى ب

بابەتتىن: خودى، ڧرىشتەیان، گەردوون، سروش

و سەرەرايى بابەتتىن دیرؤكى، جڧاكى،

پەرورەدەيى و مرقۇاىەتى. ھەرورەسا ئىزدى

ئەڧان تىكستان د رى و رەسمین جەژن و

ھەلكەڧتىن خويىن ئايىنىدا بكاردئینن.

۲. قەول دەڧىن كو ب ئەدەبى و شىعريەت ئانكو ب

تەكنىك ھاتینە ئاڧراندن، لەورا زمانى وان يى

تايبەتە و ھەمى جوړین لادانىن دەنگى د دەڧىن

قەولاندا بەرجەستە دېن، ئەڧە وئ چەندى

دگەھىنيت قەولڧانان ڧيايە دووير ژ زمانى

ئاسايى قەولان قەھىن، سەرەپايى ھندى قەول
ب زمانەكى سادە ھاتىنە نقيسين.

۳. لادانين د قەولاندا بەرجەستەدېن، بووينە
ئەگەرئ ھندى شىۋازەكى تاييەت ب قان
تيكستانقە پەيدابىيت، ژبەركو پەيقتن تاييەت
ھاتىنە بكارئىنان، پاش و پيشكرن و پارادوكتس
ئەنجامدايىنە، شىۋەزارين تاييەتتين دەقەرئ
جوداجودايين ئىزدىان ھاتىنە بكارئىنان و زور
جاران قەولقانان پەنا بريىە بەر لادانى ب
مەبەستا گونجانا بابەتتين كيش، سەروا و رېتمى
و ھۈنەرئ دىيىن قەولى.

۴. ژبەركو قەول دەقئ ئايىنە، لەورا ھندەك
جاران ژ بو بابەتتين جۈتبوون و سىكىسى پەنا
بريىە بەر جەقەنگان، چونكى قەول قان بابەتان
ب ريز و قەشارتى بەحس دكەت، ئانكو لادانى ژ
زمانى دكەت.

ليستا ئىدەران

۱. ب زمانى كوردى

۱-۱. پەرتۆك

- ھەسەن، محەمەد عەزىز (۲۰۲۴).
تاييەتمەندىيەكانى شىۋازناسى. سلىمانى.
- رەشوق، خەلىل جندى (۲۰۰۴). پەرن ژ ئەدەبى
دىنى ئىزدىان. بەرگى ئىكى. دھۆك:
دەزگەھى سپىريژ.
- سجادى، علاء الدين (۱۹۷۸). خوشخوانى.
بەغدا.

- سلىمان و جندى، خدر و خەلىل (۱۹۷۹).
ئىزدىاتى لېر روشنايا ھندەك تىكستىد ئاينى
ئىزدىان. بەغدا: لە چاپكراۋەكانى كۆرى
زانبارى كورد.
- سلىمان، خدر (۱۹۸۵). گوندىاتى - ئاليەكى
ئەنثروپۆلۇجى. بەغدا: ئەمىندارىتى گشتى
روشنبرى و لاوان.

- عەبدوللا، عەبدولسەلام نەجمەدىن (۲۰۰۸).
شىكردەنەۋەدى دەقى شىعرى لە پووى
زمانەوانىۋە. دھۆك: دەزگەھى سپىريژ.
- عەبدوللا، ئىدرىس (۲۰۱۰). شىۋاز و
شىۋازگەرى. ھەولير: زانكوى سەلاھەدىن.
- عەبدوللا، ئىدرىس (۲۰۱۳). شىۋازگەرى
لادان. سلىمانى: ژ ۋەشانين بەرئوۋەرايەتى
گشتى راگەيانان.
- قەرەداغى، محەمەد مستەفا (۲۰۲۳).
دەروازەيەكى نوئى زمانەۋانى. سلىمانى:
خانەى چاپى چوارچرا.
- محەمەد، عوسمان محەمەد (۲۰۲۳).
شىعرييەت لە ھۆنراۋەكانى مەلا عەبدوللاى
ئەحمەدىاندا. سەنە.
- مستەفا، ئىدرىس عەبدوللا (۲۰۱۰). لايەنە
رەۋانئىيەكان لە شىعرى كلاسيكىدا بە
نمونەى ھەمدى و حاجى قادرى كۆيى.
ھەولير: زانكوى سەلاھەدىن.
- نەيلى، نعمت الله حامد (۲۰۰۷). شىۋازگەرى
- تيورى و پراكتيك. دھۆك: دەزگەھى
سپىريژ.
- ئەحمەد، صافىيە محەمەد (۲۰۱۴). شىۋازى
شىعرە كوردىيەكانى پىربال مەحمود.
ھەولير: ژ ۋەشانين يەكيتى نووسەرانى
كورد - مەلبەندى گشتى.

۲-۱. گۆقار

- خلف، شىخ علو (۱۹۹۷). قەولى قەرەفرقان
- شىخ فەخرى ئاديا. گۆقارا لالش. ژمارە
(۷). دھۆك.
- شارى، دەرمان خەلەف (۱۹۹۹). قەولى گايى
و ماسى. گۆقارا لالش. ژمارە (۱۱). دھۆك.

۳-۱. نامەيىن ئەكادىمى

- احمد، ھدى صديق (۲۰۱۳). بنياتى ھونەرى
د ھۆزانين عبدالرحمن مزورى دا. ناما



ماستهرى. دهوك: فاكولتيا زانستين

مروڤايه تى. زانكوى دهوك.

- حه مه د، په خشان ساير (٢٠٠٢). په مز له شيعرى هاوچه رخی كوردی كرمانجی خوارووی كوردستانی عیراقد ١٩٧٠-١٩٩١. تیزی دكتورا. ههولیر: زانكوى سه لاهه دین.

- سه عید، ناز ئه حمه د (٢٠١٠). لادان له شيعرى (له تیف هه لمه ت) دا. نامه یا ماستهرى. زانكوى سلیمانی.

- شعیا، پۆكان گوریل (٢٠١٤). هونه ره كانی ره وانپیژی له شيعرى فۆلكلورى كوردیدا. نامه ی ماستهر. سلیمانی: زانكوى سلیمانی.

- عبدالرحمن، شقان جرجیس (٢٠٢٠). بنیاتی هونه ری د هوزانین (مه لا خه لیلی مشه ختی) دا. ناما دكتورایی. ههولیر: زانكوى سه لاهه دین.

- قادر، خانزاد عه لی (٢٠٠٤). زمانى شيعرى حاجی قادری كوی و مه حوی و شیخ ره زای تاله بانى. تیزی دكتورا. ههولیر: زانكوى سه لاهه دین.

- محمد، شهیدا ره شید (٢٠١٦). شیواز له شيعره كانی شیركو بیكه س دا - قوناغی دواى بزوتنه وهی روانگه. نامه ی ماستهر. سلیمانی: زانكوى سلیمانی.

- ئه حمه د، ریحان په سول (٢٠١٧). شیوازی شيعرى (حه ریق). نامه ی ماستهر. سوران: زانكوى سوران.

- ئیبراهیم، محه مه د عه بدولكه ریم (٢٠٠٩). زمانى شيعرى و په خنه ی ئه ده بیى نوئ - ئه زموونى شاعیرانى هه شتاكانی ههولیر به نموونه. نامه ی ماستهر. ههولیر: زانكوى سه لاهه دین.

٢. ب زمانى عه ره بی

٢-١. په رتۆك

- ابو العدوس، یوسف (٢٠٠٦). الأسلوبية - الرؤية و التطبيق. عمان: دار الميسرة للنشر و التوزيع.
- باقسري، عزالدین سلیم (٢٠٠٣). مه رگه ه - الایزیدیه الاصل. التسمیه. المفاهیم. الطقوس. المراسیم و النصوص الدینیة. دهوك: من منشورات مركز لالش الثقافی و الاجتماعی.
- الجراد، خلف (١٩٩٥). الیزیدیه و الیزیدیون. سوریه: دار الحوار.
- حمد، عبدالله خضر (٢٠١٣). اسلوبیه الانزیاح فی شعر المعلقات. الاردن.
- خطابي، محمد (١٩٩١). لسانیات النص (مدخل الى تنسجام الخطاب). بیروت: المركز الثقافی العربی.
- الخفاجی، أحمد رحیم کریم (٢٠١١). التقویل النقدي المعاصر للتراث النقدي و البلاغی عند العرب. بغداد: دار و مكتبة البصائر و المركز العلمی العراقی.
- وهبی، توفیق (٢٠٠٤). الیزیدیه بقایا المیثرائیه - فی الحضر و كردستان العراق). ترجمها عن الانكليزية: شوكت ملا اسماعیل حسن. السليمانية: من مطبوعات بلدية السليمانية.
- ويس، احمد محمد (٢٠٠٥). الانزیاح من منظور الدراسات الأسلوبية. بیروت: المؤسسة المجد.

٢-٢. گۆڤار

- عبدالکریم، نکتل عبدالهادی (٢٠٢٠). العشائر الایزیدیه فی جبل سنجار - دراسة تاريخية. مجلة دراسات موصلیة (مجلة علمیه محکمة). العدد ٥٥. موصول: جامعة موصول.
- محسنی و کیانی، علی اکبر و رضا (٢٠١٣). الانزیاح الکتابی فی الشعر العربی المعاصر

المخلص:

الانزياح اللغوي في الأقوال الإيزيدية

الأقوال الإيزيدية تعد من أهم النصوص في الأدب الديني، لأنها تتناول الفلسفة الدينية للإيزيديين حول: الخالق، الملائكة، الكون، الطبيعة، والإنسان، ومن الناحية الشكلية، تم إنشاؤها بتقنيات خاصة، لا سيما من خلال ترابط المقاطع ببعضها عبر الكلمات والجمل، باستخدام أساليب متنوعة. ومن الناحية اللغوية، أغلب هذه الأقوال صيغت باللغة الكوردية، وبالتحديد بلهجة الكورمانجية الشمالية، حيث تم إنشاؤها باللهجة المحكية في منطقة مهرگهه (معبد لالش والمناطق المحيطة به)، لأن قولفانين (واضعي الأقوال) هذه النصوص ولدوا وعاشوا في لالش والقرى والمناطق المجاورة، لكن مع ذلك، تحتوي الأقوال على عدد كبير من الكلمات الدخيلة، وخاصةً العربية. في نصوص الأقوال، استخدم قولفان كلمات خاصة، وقاموا باستخدام التقديم والتأخير والمفارقة، حيث تجسدت فيها اللهجات المحلية للمناطق الإيزيدية المختلفة، كما أنهم كثيراً ما لجأوا إلى الانزياح من أجل انسجام موضوعات الوزن والقافية والإيقاع. وكذلك بما أن الأقوال نصوص دينية، لجأوا إلى الرموز في الأمور الجنسية. لأن الأقوال تتناول هذه المواضيع بأسلوب محترم ومشفر. أي الانزياح يظهر في مستويات: الصوت، الكلمة، الجملة، وحتى المعنى، تلك الانزياحات التي تجسدت في الأقوال أدت إلى إبراز أسلوب خاص بهذه النصوص وأصحابها.

الكلمات الدالة: القول، الانزياح، الصوت، الكلمة، الجملة، المعنى.

(دراسة و نقد). مجلة دراسات في اللغة

العربية و آدابها. العدد ١٢.

- نكاع، علي (٢٠٢١). أسلوبية الانزياح - نماذج

من شعر سيدي لخضر بن خلوف. الجزائر:

مجلة اشكالات في اللغة و الادب. مجلد ١٠.

العدد ١.

٢-٣. نامه يين نه كاديمي

- ابراهيم، سرکوت گوريل (٢٠٠٩). مستويات

البناء الفني في شعر الاعشى. رسالة

الماجستير. كويه: جامعة كويه.

- البياتي، سناء حميد (١٩٨٩). البناء الفني لشعر

الحب العذري في القصر الاموي. اطروحة

دكتوراه. بغداد: جامعة بغداد.

- الدليمي. اسيل محمد صالح (٢٠١٦). الانزياح

الاسلوبي - دراسة في نثر نزار قباني. رسالة

الماجستير. جامعة الشرق الاوسط.

- علي، عنان محمد شفيق (٢٠١٧). الانزياح في

شعر امرئ القيس. رسالة الماجستير. جامعة

النجاح الوطنية.

- عمر، محمود عبدالمجيد (٢٠٢٣). تطور البنية

الفنية في شعر الجواهري. اطروحة دكتوراه.

اربيل: جامعة صلاح الدين.

Abstract:

Linguistic Deviation in Yazidi Qewls

(Religious texts) are among Yazidi Qewls the most significant texts in Yazidi religious literature, as they address the Yazidi philosophy concerning the Creator, angels, the universe, nature, and humanity. Structurally, these texts were composed using special techniques, particularly by linking sections through words and sentences with various stylistic methods. Linguistically, most of these Qewls were formulated in the Kurdish language, specifically in the Northern Kurmanji dialect. They were created in the spoken dialect of the Margah region (Lalish Temple and its surrounding areas), as the Qewlvan (creators of the Qewls) were born and lived in Lalish and nearby villages. However, despite this, the Qewls contain a significant number of borrowed

words, particularly from Arabic. In the Qewl texts, the Qewlvan used unique words and employed techniques such as inversion, paradox, and displacement, reflecting the local dialects of different Yazidi regions. They frequently resorted to linguistic deviation to maintain harmony in meter, rhyme, and rhythm. Since the Qewls are religious texts, they use symbolic language when referring to sexual matters, as these topics are presented in a respectful and coded manner. Linguistic deviation appears at multiple levels: sound, word, sentence, and even meaning. These deviations in the Qewls contributed to establishing a distinctive style unique to these texts and their creators.

Keywords: Qewl, Deviation, Sound, Word, Sentence, Meaning.